

第15課

第15课

けいそく けいりょう
計測・計量
测量和计量

第15課(1) 第15課(1)

実習生のリンさんは、作業場で材料の加工をしています。

实习生小Lin正在车间进行材料加工。

第15課(1) 第15課(1)

リン: ^{すずき}鈴木さん、^とバリ取りが^お終わりました。

L: 鈴木老师，去除毛刺完毕。

鈴木: ^{すずき}じゃ、^{がいけい}ノギスで^{ないけい}外径と^{そくてい}内径を測定してください。

S: 那么，请用游标卡尺测定一下外径和内径。

リン: ^{がいけい}はい、^{ないけい}外径は.....15.85ミリ、^{ないけい}内径は.....11.0ミリです。

L: 好的，外径是.....15.85毫米、内径是.....11.0毫米。

鈴木: ^{すずき}指示書^{しじしょ}の^{あた}値^{おな}と同じ？

S: 与指示书的数值相同吗？

リン: ^{おな}はい、^{おな}同じです。

L: 是的，相同。

鈴木: ^{すずき}深さは？^{ふか}

S: 深度是多少？

リン: ^{ふか}深さは10.55ミリです。^{しじしょ}指示書の^{あた}値^{ちい}より0.45ミリ小さいです。

L: 深度是10.55毫米。比指示书的数值小0.45毫米。

鈴木: ^{すずき}ちょっと^{ごさ}誤差があるね。^{すこ}もう少し^{れんしゅう}練習しよう。

S: 有些误差啊。再练习练习吧。

第15課(2) 第15課(2)

実習生のリンさんは、作業場で加工と測定をしています。

实习生小Lin正在车间进行加工与测定。

第15課(2) 第15课(2)

すずき そくていき つか かた だいじょうぶ
鈴木: 測定器の使い方はもう大丈夫だね。

リン: はい、高さや厚さも指示書のとおりです。

すずき そくてい
鈴木: うん、いいね。マイクロメータで測定するのは

ときどきでいいよ。

リン: 測定するのはときどき……。

「ときどき」は何回ですか。

すずき こつく かい そくてい
鈴木: そうだな。10個作ったら、1回測定してください。

リン: はい、10個作ったら、1回測定します。

S: 测量器的使用方法已经没有问题了。

L: 是，高度和厚度都如指示书所示。

S: 嗯，很好。时常用千分尺测定就可以了。

L: 时常测定……。 “时常”是指几次呢？

S: 这个嘛。做完10个，就请测定1次。

L: 好的，做完10个，就测定1次。

第15課(3) 第15課(3)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんと新しい作業場を見学しています。

实习生小Lin在和指导员铃木老师一起参观新的车间。

第15課(3) 第15課(3)

すずき こうじょう なか おんどかんり たいせつ
鈴木:工場の中の温度管理は大切ですよ。

リン:どうしてですか。

すずき おんど か せいひん すんぽう か
鈴木:温度が変わると、製品の寸法も変わります。

せいひん
それで、製品にバラつきができるんです。

リン:そうなんですね。

すずき さぎょうば きじゆん ど いま なんど
鈴木:この作業場の基準は20度。リンさん、今、何度？

リン:えーっと.....21.4度です。基準の温度より高いです。

すずき しつおん ちようせつ
鈴木:じゃ、室温を調節しよう。

S: 工厂里的温度管理是非常重要的。

L: 为什么呢？

S: 如果温度有变化，产品的尺寸也会随之改变。那么就会造成产品参差不齐。

L: 原来是这样啊。

S: 这个车间的基准为20度。小Lin，现在多少度？

L: 嗯.....21.4度。比基准温度高。

S: 那让我们来调节一下室温吧。